

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Klimagerät**
- Ⓔ **Navodila za uporabo
Klimatska naprava**
- Ⓒ **Návod k obsluze
Klimatizační přístroj**
- Ⓔ **Návod na obsluhu
Klimatizácia**

Einhell[®]
NEW GENERATION



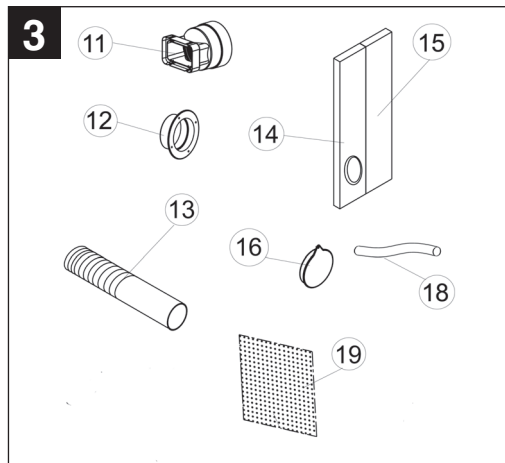
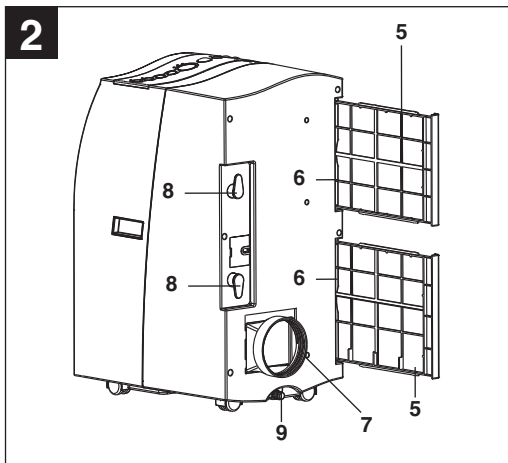
4

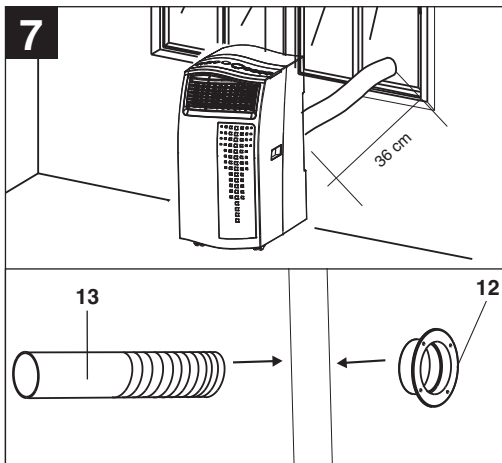
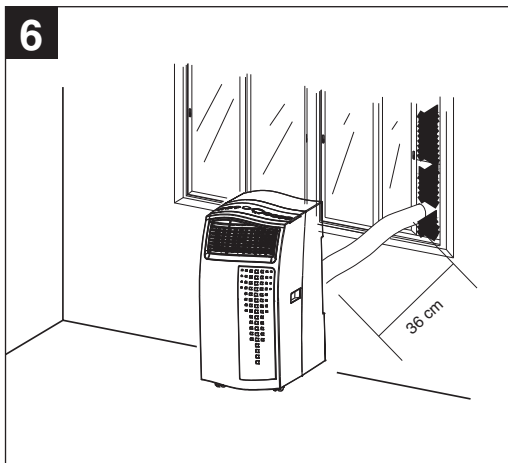
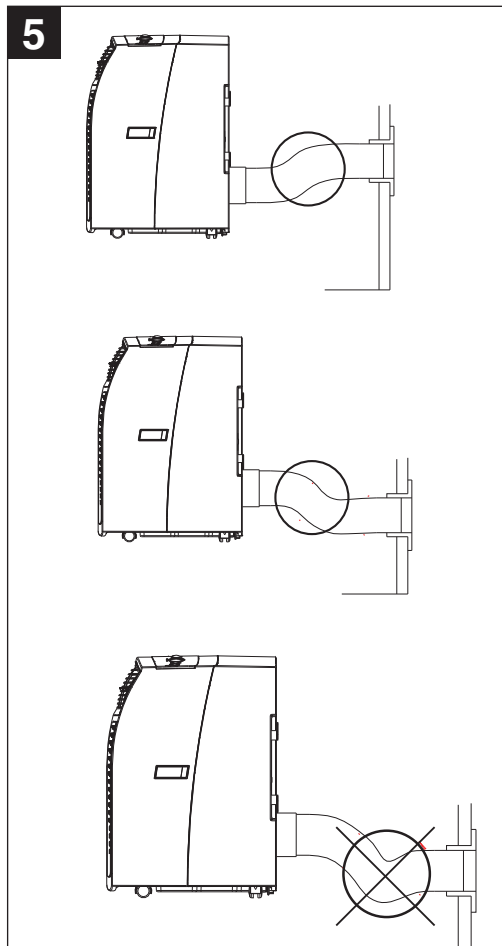
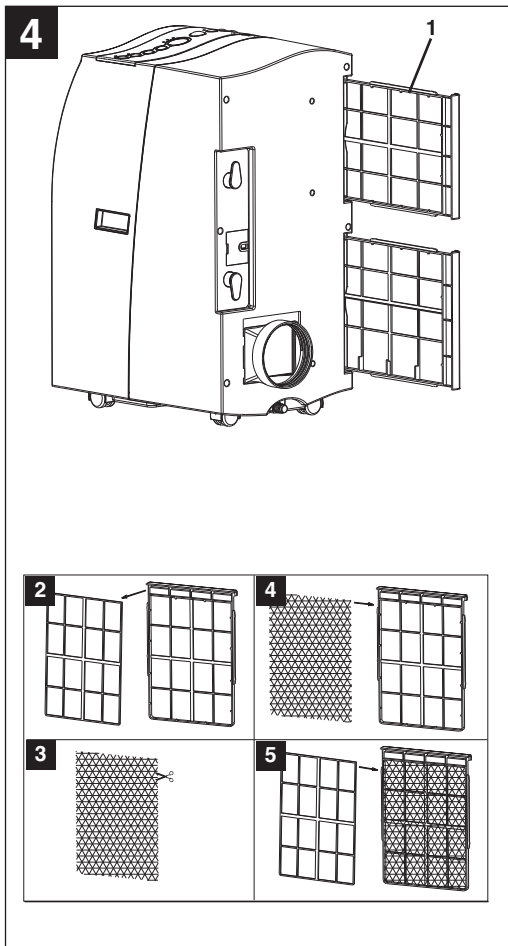
CE

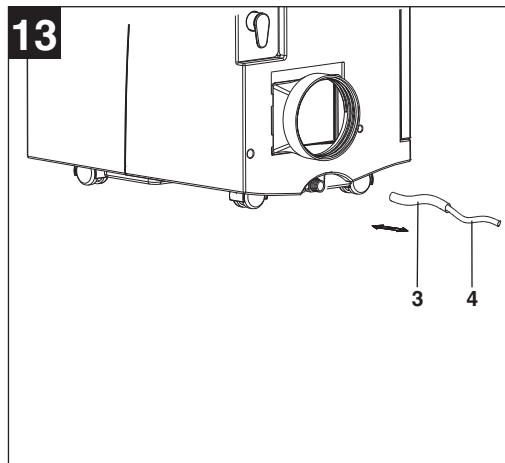
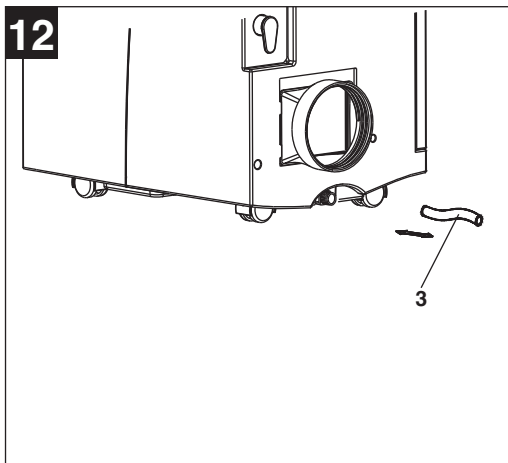
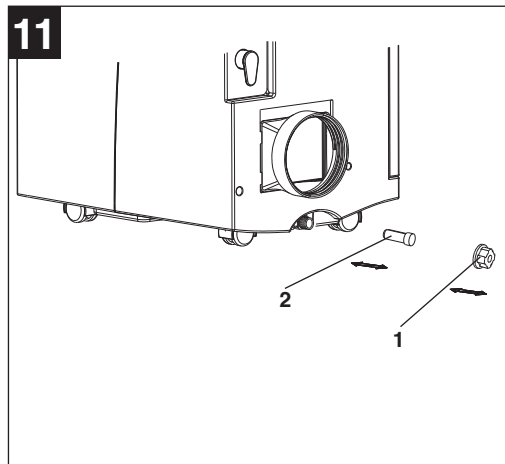
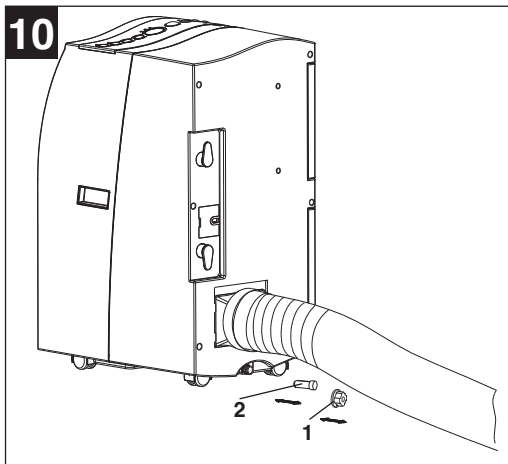
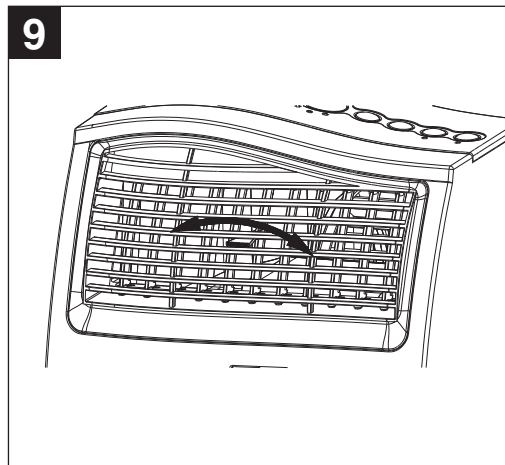
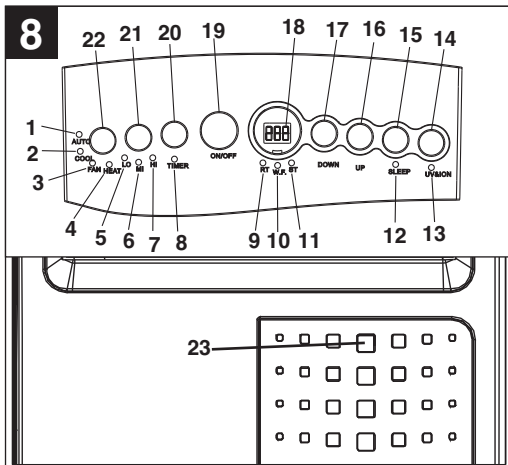
Art.-Nr.: 23.602.10

I.-Nr.: 01038

NMK 3500







⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die zu befolgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Nach dem Lesen bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie die Anleitung an Dritte weiter, die die Klimaanlage ebenfalls bedienen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht im Bad verwendet werden.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Die Klimaanlage ist nur zur Raumklimatisierung kleinerer bis mittelgroßer Räume geeignet. Verwenden Sie sie nicht für spezielle Zwecke wie Aufbewahrung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumente, Pflanzen, Tiere, Farben oder Kunstwerken, da diese Objekte Schaden nehmen können.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an einer ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter).
- **Achtung!** Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benutzen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anormalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen und lassen Sie die Luft im Raum nicht zu kalt werden. Unwohlsein und Gesundheitsschäden können hervorgerufen werden.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Reparieren oder Warten Sie die Klimaanlage nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen, Brände oder Kondenswasserschäden verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Klimagerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbare Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Berühren Sie keine Metallteile des Innengerätes während der Herausnahme des Luftfilters. Sie könnten sich verletzen.
- Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, muss der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden. Ansonsten kann ein Sauerstoffmangel eintreten.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.
- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in

D

der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird.
- Schalten Sie während eines Gewitters das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Elektrische Teile könnten evtl. durch Überspannung beschädigt werden.
- Bei Undichtigkeiten im Kältemittelkreislauf schalten Sie das Gerät sofort ab und verständigen Sie bitte Ihren Servicepartner.
- Tritt Kältemittel in einem Raum aus, kann der Kontakt mit einer Flamme ein gesundheitsschädliches Gas erzeugen. Schalten Sie das Gerät sofort ab.
- Um elektromagnetische Störungen zu vermeiden halten Sie das Gerät von Fernseh- und Radiogeräten fern.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Heben Sie die Verpackung zur späteren Lagerung (z.B. im Winter) des Gerätes auf. Sollten Sie die Verpackung dennoch entsorgen ist diese Rohstoff und somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Vor dem Gebrauch

1. Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen waagerechten Untergrund.
2. Das Gerät muss immer in senkrechter Position sein.
3. Kippen Sie das Gerät nie um mehr als 45°! Nach Transport (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
4. Schließen Sie das Gerät an der richtigen Steckdose an (Netzspannung beachten).
5. Bei Kühlfunktion muss die warme Abluft nach über den Abluftschlauch nach aussen geleitet werden. Eine Öffnung in der Wand oder im Fenster ist dafür vorzusehen.

2. Technische Daten

Kältemittel	R410A
Kältemittelfüllmenge	780 g
Kühlleistung*	3700 Watt
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme*	1418 W
Energieeffizienzklasse*	A (EER 2,61)
Luftdurchsatz max.	500 cbm/Std.

6

Raumgröße max.	95 m ³
Entfeuchterleistung max.(30°C/80%RH)	53 l/Tag
Ventilatorgeschwindigkeitsstufen	3
Einsatzbereich Raumtemperatur:	18 - 32°C
Schalldruckpegel	≤ 54 dB(A)
Maße (BxTxH)	762 x 356 x 534 cm
Nettogewicht	37 kg

* Daten nach EN 14511

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klimaanlage ist nur zur Klimatisierung von trockenen Räumen bis max. 95 m³ Raumgröße geeignet. Die Raumgröße ist abhängig von den örtlichen Gegebenheiten. Durch große Fensterflächen, zusätzliche Wärmequellen (PC, Fernseher, Personen usw.), mangelnde Isolierung der Wände usw. verringert sich diese Raumgröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Gerätebeschreibung**Vorderseite (Abb. 1)**

- 1 Luftaustrittsgitter
- 2 Bedienteil
- 3 Tragegriff
- 4 Laufrollen

Geräterückseite (Abb. 2)

- 5 Luftansaugfilter
- 6 Lufteinlass
- 7 Öffnung für Anschlussstutzen Abluftschlauch
- 8 Netzkabelaufhängung
- 9 Gummistöpsel für Kondenswasserablauf (im Gerät)

Zubehör (Abb. 3)

- 11 Abluft-Anschlussstutzen
- 12 Durchführungsring
- 13 Abluftschlauch
- 14 Schaumstoff (wird bei Abluftaustritt durch das offene Fenster eingesetzt)
- 15 Schaumstoff (wird bei Abluftaustritt durch das offene Fenster in den noch offenen Bereich des Fensters eingesetzt. Es soll wenn möglich keine zusätzliche warme Luft von aussen in den Raum gelangen).
- 16 Abdeckkappe für Fenster - Mauerdurchführung
- 18 Wasserablaufschauch
- 19 Aktivkohlefilter
- o.B.Fernbedienung

Funktionsprinzip Kühlen:

Über den Luft-Wärmeaustauscher (Verdampfer), in dem das Kältemittel zirkuliert, wird der Raumluft Wärme entzogen und an den Außenluft-Wärmeaustauscher (Verflüssiger) weitergeleitet. Dieser gibt über den angeschlossenen, ins Freie geführten Abluftschlauch die Wärme an die Außenluft ab.

Energiespartipps

- Benutzen Sie die Klimaanlage nur, wenn sie auch wirklich gebraucht wird.
- Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

5. Inbetriebnahme des Gerätes**5.1 Aktivkohlefilter montieren (Abb. 4)**

1. Filterrahmen (1) entnehmen
2. Filterhalter von Filterrahmen entfernen
3. Kohlefilter aus der Tüte nehmen
4. Kohlefilter in Filterrahmen legen
5. Filter mit Filterhalter befestigen
6. Filterrahmen einschieben (1)

5.2 Montage des Abluftschlauches (Abb. 5)

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Abluftschlauch. Die Länge des Abluftschlauches kann von 360 mm bis 1500 mm variiert werden. Die beste Kühlleistung erhalten Sie mit der kürzesten Abluftschlauchlänge. Knicke oder starke Krümmungen des Abluftschlauches sollten vermieden werden, damit die Abluft ungehindert nach aussen strömen kann. Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu Überhitzungen des ganzen Gerätes kommen und das Gerät abschalten. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.

Warnung!

Die Länge des Abluftschlauches ist auf die technische Spezifikation des Gerätes abgestimmt. Verlängern Sie nicht den Schlauch, dies könnte zu Störungen am Gerät führen.

A) Montage des Abluftschlauches durchs offene Fenster (Abb. 6)

Verwenden Sie die Schaumstoffteile und kürzen Sie sie wenn nötig. Führen Sie den Abluftschlauch durch die Schaumstofföffnung ins Freie. Sichern Sie das Fenster, sodass der Schaumstoff zuverlässig hält.

Hinweis: Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbefugtes Eindringen durch das Fenster.

B) Montage des Abluftschlauches durch die Fensterscheibe oder Wand (Abb. 7)

- ca. 136 mm Ø Loch in die Scheibe oder Wand schneiden bzw. bohren.
- Durchführungsring von aussen nach innen stecken und befestigen.
- Abluftschlauch in den Durchführungsring stecken.
- Bei Nichtbetrieb der Anlage die Abdeckkappe von aussen auf den Durchführungsring stecken.

6. Bedienung**6.1 Beschreibung der Betriebselemente (Abb. 8)**

1. LED „Automatikfunktion eingestellt“
2. LED „Kühlfunktion eingestellt“
3. LED „Lüfterfunktion eingestellt“
4. nicht belegt
5. LED „Ventilator langsam“
6. LED „Ventilator mittel“
7. LED „Ventilator schnell“
8. LED „Zeitschaltuhr betätigt“
9. LED „Raumtemperatur“
10. LED „Kondenswasserbehälter voll“
11. LED „Temperatur Einstellung“
12. LED „Schlaffunktion eingestellt“
13. nicht belegt
14. nicht belegt
15. Wahlschalter „Schlaffunktion“
16. Wahlschalter „Wärmer“
17. Wahlschalter „Kühler“
18. LCD Anzeigefeld
19. Ein-/Ausschalter
20. Schalter für „Zeitschaltuhr“
21. Wahlschalter „Ventilatorgeschwindigkeit“
22. Wahlschalter „Funktion“
23. Fernbedienungssensor

D**6.2 Gerät Ein- und Ausschalten**

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF). Das Gerät startet automatisch.

Ist die Umgebungstemperatur:

- Höher als 23°C arbeitet das Gerät in der Kühlfunktion
- Zwischen 20°C und 23°C arbeitet das Gerät in der Lüfterfunktion.

Entsprechend der Funktion in der das Gerät arbeitet, leuchten die LED's (s. Bedienfeld).

Hinweis: Das LCD Anzeigefeld zeigt die aktuelle Raumtemperatur an. (0-50°C)

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie nochmals den Ein-/Ausschalter.

6.3 Funktion auswählen

Drücken Sie den Wahlschalter „Funktion“ (MODE) in der Reihenfolge „Automatik“, „Kühlen“, „Lüfter“. Die der gewählten Funktion entsprechende LED leuchtet (s. Bedienfeld).

6.4 Soll-Temperatur einstellen

Drücken Sie den Wahlschalter „Wärmer“ (UP) oder „Kühler“ (DOWN) um die von Ihnen gewünschte Solltemperatur einzustellen. Beim Drücken des Wahlschalters „Wärmer“ oder „Kühler“ wird im LCD Anzeigefeld die von Ihnen gewünschte Solltemperatur angezeigt. Ansonsten zeigt das LCD Anzeigefeld immer die aktuelle Raumtemperatur an. Das Gerät ist in der Kühlfunktion auf 24°C eingestellt.

6.5 Ventilatorgeschwindigkeit auswählen

Drücken Sie den Wahlschalter „Ventilatorgeschwindigkeit“ um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. Die der gewählten Funktion entsprechende LED leuchtet (s. Bedienfeld). Ist das Gerät in „Automatikfunktion“ (AUTO) wird die Ventilatorgeschwindigkeit abhängig von der Raumtemperatur automatisch vom Gerät ausgewählt. Die entsprechende LED leuchtet. Der Wahlschalter „Ventilatorgeschwindigkeit“ ist deaktiviert.

6.6 Zeitschaltuhr einstellen

Drücken Sie den Schalter für „Zeitschaltuhr“ (TIMER) um die gewünschte Betriebsdauer (1 – 24 h) festzulegen. Die LED „Zeitschaltuhr betätigt“ (TIMER) leuchtet. Ist die Zeitschaltuhr eingestellt, schaltet das Gerät automatisch ab. Beim Drücken des Schalters „Zeitschaltuhr“ wird im LCD Anzeigefeld die von Ihnen eingestellte Zeit angezeigt. Ist die Zeitschaltuhr nicht eingeschaltet, läuft das Gerät ständig. Drücken Sie den Schalter für „Zeitschaltuhr“ (TIMER) ohne dass eine der anderen Funktionen eingeschaltet ist, können Sie die Einschaltzeit des Geräts festlegen.

8

Steht z.B. die Zeitschaltuhr auf „2“ schaltet das Gerät nach Ablauf von 2 Stunden automatisch ein.

6.7 Schlaffunktion einschalten

Drücken Sie die Taste „Sleep“ um die Schlaffunktion einzuschalten. Um eine Unterkühlung zu vermeiden steigt die eingestellte Raumtemperatur in der ersten Stunde um 1°C bzw. innerhalb zwei Stunden um 2°C. Beim Ausschalten der Schlaffunktion sinkt die Raumtemperatur wieder auf den eingestellten Wert. Nach 12 Stunden Einschaltzeit in der Schlaffunktion schaltet das Gerät automatisch aus.

6.8 Fernbedienung

Alle Funktionen können auch mit der mitgelieferten Fernbedienung eingestellt werden.

Die Fernbedienung benötigt 2 Stück MICRO (AAA) Batterien (nicht im Lieferumfang).

- Um den Kompressor zu schonen, läuft er erst nach 3 Minuten nach dem Anschalten an. Das gleiche gilt beim Ausschalten.
- Das Kühlsystem schaltet sich aus, wenn die Zimmertemperatur niedriger als der eingestellte Wert am Thermostat ist. Die Luftumwälzung - Ventilation läuft wie eingestellt weiter. Wenn die Raumtemperatur wieder ansteigt, schaltet sich die Kühlung wieder ein.

6.9 Einstellung der Lüftrichtung (Abb. 9)**Justierung der vertikalen Lüftungsgitter:**

Die vertikale Richtung der Luftströmung wird durch die vertikalen Lüftungsgitter bestimmt. Sie müssen per Hand eingestellt werden.

6.10 Ablassen des Kondenswassers im Wassertank (Abb. 10)

Das gesamte Kondenswasser muss vor Ausserbetriebnahme oder Umstellung abgelassen werden.

Hinweis

Wenn der Kondenswasserbehälter voll ist, schalten Kompressor und Ventilator ab. Die LED „W.F.“ blinkt und ein Signal ertönt kurzzeitig. Anschließend erlischt das akustische Signal, die LED „W.F.“ blinkt weiter.

In diesem Fall entleeren Sie den Behälter wie unten beschrieben:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schieben Sie einen Behälter unter die Ablassschraube
3. Schrauben Sie die Ablassschraube (1) ab
4. Entfernen Sie den Stopfel (2)

5. Das Kondenswasser läuft in den Behälter.
6. Nachdem der Kondenswasserbehälter komplett entleert ist, montieren Sie Stopfen (2) und Ablassschraube (1) wieder.
7. Das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden.

6.11 Ablassen des Kondenswassers mit Kondenswasserschlauch (Abb. 11-13)

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Ablaufschraube (1) abschrauben
3. Entfernen Sie den Stopfen (2)
4. Kondenswasserschlauch (3) aufstecken und mit Schelle sichern
5. Der Ablaufschlauch kann mit einem $\varnothing 18$ mm Schlauch (4) verlängert werden. Verwenden Sie dazu ein passendes Verbindungsstück.

Hinweis:

Der Ablaufschlauch muss leicht abfallend nach außen verlaufen.

Die „Kondenswasserbehälter voll“ Anzeige ist außer Betrieb.

7. Reinigung, Wartung, Ersatzteilbestellung

Vor allen Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.

7.1 Luftfilter reinigen

Die Klimaanlage ist mit 2 Filter ausgestattet:

1. Staubfilter (engmaschiges Filternetz)
2. Aktivkohlefilter (bindet Partikel in der Luft und verhindert das Entstehen von Bakterien)

Achtung: Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter.

1) Staubfilter

Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen sie ihn mit warmem Wasser vorsichtig aus. Anschließend gut trocknen lassen.

2) Aktivkohlefilter

Der Aktivkohlefilter befindet sich hinter dem oberen Staubfilter und ist nicht waschbar. Seine Lebensdauer ist abhängig von den Betriebsbedingungen.

Der Filter sollte geprüft und falls nötig ersetzt werden. Der Filterrahmen mit Aktivkohlefilter wird anschließend wieder am Gerät eingesetzt.

7.2 Gehäusereinigung

Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Mittel, Benzin, Alkohol oder Verdünnung zur Reinigung. Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er trocken ist.

7.3 Zum Saisonende

- Am Ende der Saison lassen Sie das Gerät etwa 3 Stunden in der Ventilatorfunktion laufen.
- Anschließend rollen Sie das Netzkabel auf, und wickeln es um die Aufhängung (Abb. 2 / Pos. 8) auf der Geräterückseite.
- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Kondensatablass und entfernen Sie den Stopfen. Die Auffangschale wird entleert (s. Kapitel 6.10).
- Stecken Sie den Stopfen wieder in den Kondensatablass.

Achtung: Ein fehlender oder nicht richtig aufgesteckter Stopfen führt zu Wasseraustritt bei Wiederinbetriebnahme.

- Reinigen Sie die Filter und das Gehäuse.
- Setzen Sie die Filter, wenn trocken, wieder ein.
- Packen Sie das Gerät zur aufrechten Lagerung an einem staubfreien, trockenen Ort am besten in den Originalkarton.

7.4 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.5 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**9. Problemlösung**

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Mögliche Ursache
Gerät arbeitet nicht	Ist der Netzstecker richtig eingesteckt? Ist Spannung an der Netzsteckdose? Ist die Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur? Ist der Kondenswasserbehälter voll?
Gerät kühlt nicht zufriedenstellend	Ist direkte Sonneneinstrahlung im Raum? Sind Türen und Fenster geöffnet? Sind sehr viele Menschen im Raum? Entsteht durch ein Gerät viel Wärme im Raum?
Schwache Lüftungsleistung	Ist der Luftschlauch verstopft? Ist der Filter verschmutzt? Ist der Lufteinlass bzw. Luftauslass blockiert?
Gerät ist zu laut	Ist das Gerät uneben/schräg aufgestellt?
Kompressor läuft nicht	Ist der Kondenswasserbehälter voll? Ist der Kompressor überhitzt und der Überhitzungsschutz hat den Kompressor abgeschaltet, warten Sie bis der Kompressor wieder abgekühlt ist.

Nach längerem Gebrauch sollte das Gerät durch eine Fachfirma überprüft werden.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

- Pred uporabo naprave preberite in upoštevajte varnostne napotke.
- Potem ko preberete varnostne napotke, dobro shranite navodila za uporabo in jih posredujte tistim osebam, katere prav tako upravljajo klimatsko napravo.
- Napravo postavite tako, da bo električni omrežni priključni vtičač zmeraj dosegljiv.
- Redno morate preverjati električni priključni kabel glede okvar ali poškodb. Poškodovani električni priključni kabel sme zamenjati samo elektro strokovnjak ali firma ISC GmbH z upoštevanjem veljavnih predpisov.
- Naprava ni primerna za obrtniške namene uporabe.
- Naprave ne smete uporabljati v kopalnici.
- Napravo smejo otroci ali osebe šibkega zdravja uporabljati samo pod nadzorom. Majhni otroci ne smejo uporabljati naprave kot igračo.
- Klimatska naprava je namenjena samo za klimatizacijo manjših ali srednje velikih prostorov. Naprave ne uporabljajte za posebne namene kot n.pr. shranjevanje živil, preciznih instrumentov, rastlin, za živali, barve ali umetniška dela, ker se lahko takšni predmeti poškodujejo.
- Prepričajte se, da bosta imeli obstoječa omrežna električna napetost in podatki o omrežni električni napetosti na podatkovni tablici enako vrednost.
- Napravo smete uporabljati samo s pravilno ozemljeno šuko vtičnico.
- Zaradi električne varnosti instalirajte zaščitno stikalo za okvarni tok (FI - zaščitno stikalo).
- **Pozor!** Ne podaljšujte omrežnega električnega priključnega kabla in ne uporabljajte razdelilnih vtičačev. V nasprotnem ni več zagotovljena električna varnost.
- Ko naprava deluje, nikoli ne izvlecite električnega priključnega vtičača iz vtičnice.
- Takoj izključite napravo in potegnite električni priključni vtičač iz vtičnice, če ugotovite nenormalno stanje pri delovanju naprave (n.pr. vonj po ožganem). Če boste še naprej uporabljali napravo, lahko pride n. pr. do okvar na napravi, električnih udarov in škode zaradi požara.
- Električnega priključnega vtičača ne izklaplajte iz vtičnice s potegom za kabel. Čvrsto primite vtičač, ko ga želite potegniti iz električne vtičnice. V nasprotnem lahko poškodujete električni priključni kabel.
- Stikala ne vključujte z mokrimi rokami. V nasprotnem obstaja nevarnost električnega udara.
- Neposredno se ne hladite s hladnim zrakom in ne pustite, da bi se zrak v prostoru preveč ohladil. To lahko povzroči slabo počutje in posledice za zdravje.
- Ne postavljajte rastlin ali živali neposredno pred hladni zračni tok. Hladni zračni tok lahko negativno vpliva na rastline in živali.
- Nikoli ne vtikajte prstov ali predmetov v odprtine za izstop zraka. Vrteči ventilator lahko povzroči poškodbe.
- Sami ne popravljajte ali vzdržujte klimatske naprave. Nepravilna popravila in nepravilno izvajana vzdrževalna dela lahko poškodujejo napravo in povzročijo požar ali škodo zaradi kondenzne vode.
- Pred izvajanjem čiščenja izključite napravo in potegnite električni priključni vtičač iz vtičnice. V nasprotnem obstaja nevarnost poškodb.
- Klimatske naprave ne čistite z vodo. Posledica bi lahko bila električni udar ali požar.
- Ne uporabljajte vnetljivih čistilnih sredstev, ker lahko v nasprotnem pride do požara in deformacij ohišja naprave.
- Ne dotikajte se kovinskih delov notranje naprave, ko jemljete ven zračni filter. V nasprotnem se lahko poškodujete.
- Če dlje časa uporabljate klimatsko napravo, morate občasno prezračiti prostor. V nasprotnem lahko pride do pomanjkanja kisika v prostoru.
- Naprave ne instalirajte v prostoru, v katerem lahko uhajajo vnetljivi plini. Uhajajoči plin se lahko nabere v prostoru in povzroči eksplozijo.
- V bližini naprave ne držite nobenih vnetljivih predmetov, na katere bi zrak pihal neposredno. Lahko bi prišlo do delnih ožganin na predmetih.
- Če naprava dlje časa ne uporabljate, izvlecite električni priključni vtičač iz vtičnice.
- Med neurjem izključite napravo in potegnite električni priključni vtičač iz vtičnice. Zaradi prenapetosti bi lahko eventualno prišlo do poškodb na električnih delih.
- Če ugotovite netesna mesta na tokokrogu hladilnega sredstva, takoj izključite napravo in o le-tem obvestite Vašo servisno službo.

SLO

- Če pride v prostoru do iztekanja hladilnega sredstva, lahko stik sredstva z ognjem povzroči nastajanje za zdravje škodljivih plinov. Takoj izključite napravo.
- Da bi preprečili elektromagnetne motnje, postavite napravo proč od televizijskih in radijskih sprejemnikov.

Embalaža:

Naprava se nahaja v embalaži, da ne more priti do poškodb med transportom. Shranite embalažo za kasnejše skladiščenje (n.pr. pozimi) naprave. Če pa kljub temu želite odstraniti embalažo, predstavlja surovino, ki jo je možno ponovno uporabiti ali vrniti v recikliranje.

Pred uporabo

1. Postavite prenosno napravo zmeraj na stabilno vodoravno podlago.
2. Naprava se mora zmeraj nahajati v navpičnem položaju.
3. Nikoli ne nagibajte naprave za več kot 45°! Po transportu (poševni položaj) ne smete naprave priključiti na električno vtičnico najmanj 1 uro.
4. Priključite napravo na pravilno električno vtičnico (upoštevajte omrežno električno napetost).
5. Pri vključeni funkciji hlajenja mora biti topli izpušni zrak speljan navzven preko cevi za odzračevanje. Za ta namen je potrebno predvideti odprino v steni ali oknu.

2. Tehnični podatki

Hladilno sredstvo	R 410 A
Količina polnjenja hladilnega sredstva	780 g
Hladilna kapaciteta*	3700 W
Omrežna električna napetost	230 V~ 50 Hz
Nazivni sprejem moči	1418 W
Razred energijske učinkovitosti*	A (EER 2,61)
Zračna kapaciteta max.	500 m ³ /h
Velikost prostora max.	95 m ³
Učinek razvlaženja max. (30°C/80% RH)	53 l/dan
Hitrost ventilatorja	3
Območje uporabe Sobna temperatura	18 - 32 °C
Nivo zvočnega tlaka	≤ 54 dB(A)
Izmere (Š x G x V)	762 x 356 x 534 cm
Neto teža:	37 kg

* Podatki po EN 14511

3. Predpisana namenska uporaba

Klimatska naprava je primerna samo za klimatiziranje suhih prostorov do velikosti max. 95 m³. Velikost prostora je odvisna od danosti na samem kraju postavitve naprave. Zaradi velikih okenskih površin, dodatnih virov toplote (PC, televizor, ljudje, itd.), pomanjkljive izolacije sten, itd. se ta velikost prostora zmanjša.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Opis naprave**Sprednja stran (Slika 1)**

- 1 Mreža na izstopu zraka
- 2 Upravljalni del
- 3 Nosilni ročaj
- 4 Tekalna kolesa

Zadnja stran naprave (Slika 2)

- 5 Zračni sesalni filter
- 6 Vstop zraka
- 7 Odprtina za priključne nastavke Cev za izpihovani zrak
- 8 Obesa za električni priključni kabel
- 9 Gumijasti čep za odtok kondenzne vode (v napravi)

Oprema (Slika 3)

- 11 Priključni nastavki za izpuh zraka
- 12 Skoznjik - obroč
- 13 Cev za izpuh zraka
- 14 Pena (Se vstavi na izhodu izpihovanega zraka skozi odprto okno)
- 15 Pena (Se vstavi na izhodu izpihovanega zraka skozi odprto okno v še odprto območje okna. Po možnosti naj ne prihaja dodatni topli zrak od zunaj v prostor.)
- 16 Pokrovnna kapa za okno – stenski preboj
- 18 Cev za odvod vode
- 19 Filter na aktivno oglje

Naprava za daljinsko upravljanje

Princip delovanja hlajenja:

Preko zračnega toplotnega izmenjevalca (uparjalnik), v katerem kroži hladilno sredstvo, se odvzema prostorskemu zraku toplota in vodi naprej do zunanjega zračnega toplotnega izmenjevalca (kondenzator). Le-ta oddaja toploto v zrak na prostem preko priključene in na prosto speljane odzračevalne cevi.

Namigi za prihranek na energiji

- Klimatsko napravo uporabljajte samo, ko je to zares potrebno.
- Zaprite okna, vrata in žaluzije, da bi čim bolj preprečili učinke sončnih žarkov.

5. Zagon naprave

5.1 Zamenjava ogljenega filtra (Slika 4)

1. Demontirajte filterski okvir (1)
2. Odstranite držalo filtra iz filterskega okvirja
3. Vzemite ogljeni filter iz vrečke
4. Vstavite ogljeni filter v filterski okvir
5. Filter pritrdite s filterskim držalom
6. Vstavite filterski okvir (1)

5.2 MONTAŽA CEVI ZA IZPIHOVANI ZRAK (Slika 5)

Uporabljajte samo cev za izpihovanje zraka, ki je dobavljena s klimatsko napravo. Dolžina cevi za izpihovani zrak je lahko dolga od 360 mm do 1500 mm. Največji učinek hlajenja dosežene z najmanjšo dolžino cevi za izpihovani zrak. Preprečiti morate upogibe ali ostre zavoje cevi tako, da bo zagotovljeno neovirano izpihovanje zraka. Če tega ne boste upoštevali, bo prihajalo do pregrevanja klimatske naprave in se bo naprava izključila. Na ta način lahko pride do poškodovanja klimatske naprave.

Opozorilo!

Dolžina cevi za izpihovani zrak je usklajena s tehnično specifikacijo klimatske naprave. Cevi ne podaljšujte, ker lahko v nasprotnem pride do motenj pri delovanju klimatske naprave.

A) Montaža cevi za izpihovani zrak skozi odprto okno (Slika 6)

Uporabite dele pene in jih po potrebi skrajšajte. Speljite cev za izpihovanje zraka skozi odprtino pene na prosto. Zavarujte okno tako, da bo pena zanesljivo držala.

Napotek: Preventivno zavarujte nepooblaščen vdiranje skozi okno.

B) Montaža cevi za izpihovanje zraka skozi okensko steklo ali steno (Slika 7)

- Izrežite oziroma izvrtajte ca. 136 mm \varnothing luknjo na okenskem steklu ali steni.
- Obroč skoznjika vstavite v luknjo od znanj navznoter in ga pritrdite.
- Vstavite cev za izpihovanje zraka v obroč skoznjika.
- Ko klimatska naprava ne obratuje, namestite pokrovno kapo na zunanji strani obroča skoznjika.

6. Uporaba

6.1 Opis obratovalnih elementov (Slika 8)

1. LED „Avtomatska funkcija nastavljena“
2. LED „Hladilna funkcija nastavljena“
3. LED „Ventilatorska funkcija nastavljena“
4. ni zasedeno
5. LED „Ventilator počasi“
6. LED „Ventilator srednje“
7. LED „Ventilator hitro“
8. LED „Časovna stikalnaura vključena“
9. LED „Sobna temperatura“
10. LED „Posoda za kondenz polna“
11. LED „Nastavitev temperature“
12. LED „Spalna funkcija nastavljena“
13. ni zasedeno
14. ni zasedeno
15. Izbirno stikalo „Spalna funkcija“
16. Izbirno stikalo „topleje“
17. Izbirno stikalo „hladneje“
18. LCD display
19. Stikalo za vklop/izklop
20. Stikalo za „Časovna ura“
21. Izbirno stikalo „Hitrost ventilatorja“
22. Izbirno stikalo „Funkcija“
23. Senzor za daljinsko upravljanje

6.2 Vklop in izklop klimatske naprave

Pritisnite na stikalo za vklop/izklop (ON/OFF). Naprava začne avtomatsko delati. Če je temperatura okolice:

- višja kot 23 °C, dela klimatska naprava v funkciji hlajenja
- med 20 °C in 23 °C, dela klimatska naprava v ventilatorski funkciji.

Glede na funkcijo, v kateri naprava deluje, se prižge lučka LED (glej prikazovalnik).

Napotek: Na displayu LCD je prikazana trenutna sobna temperatura. (0 - 50 °C)

Da bi izključili napravo, ponovno pritisnite na stikalo za vklop/izklop.

SLO**6.3 Izbira funkcij**

Pritisnite na izbirno stikalo „MODE“ po vrstnem redu „avtomatsko“, „hlajenje“, „ventilator“. Glede na izbrano funkcijo se prižge odgovarjajoča lučka LED (glej prikazovalnik).

6.4 Nastavitev zelene temperature

Pritisnite na izbirno stikalo „topleje“ (UP) ali „hladnejše“ (DOWN), da nastavite temperaturo, ki jo želite. Pri pritisku na izbirno stikalo „topleje“ ali „hladnejše“ se na prikazovalniku LCD pokaže zelena temperatura. Drugače pa prikazovalnik LCD zmeraj kaže aktualno temperaturo v prostoru. Klimatska naprava je v funkciji hlajenja nastavljena na 24 °C .

6.5 Izbira nastavitve hitrosti ventilatorja

Pritisnite na izbirno stikalo „Ventilatorgeschwindigkeit“ („hitrost ventilatorja“), da nastavite zeleno hitrost ventilatorja. Prižge se glede na izbrano funkcijo odgovarjajoča lučka LED (glej prikazovalnik). Če se naprava nahaja v avtomatski funkciji (AUTO), izbira avtomatsko napravo hitrost ventilatorja v odvisnosti od sobne temperature. Prižge se odgovarjajoča lučka LED Izbirno stikalo „Ventilatorgeschwindigkeit“ („hitrost ventilatorja“) je deaktivirano.

6.6 Nastavitev časovne stikalne ure

Pritisnite stikalo za „časovno stikalno uro“ (TIMER), da določite želeni čas obratovanja klimatske naprave (1 - 24 h). Prižge se lučka LED „časovna stikalna ura aktivirana“ (TIMER) Če je časovna stikalna ura nastavljena, se naprava avtomatsko izklopi. S pritiskom na stikalo se na prikazovalniku LCD prikaže čas, ki ste ga nastavili. Če časovna stikalna ura ni vključena, dela klimatska naprava neprekinjeno.

Pritisnite stikalo za „časovno stikalno uro“ (TIMER) ne, da bi bila vključena druga funkcija in tako lahko določite čas vklopa klimatske naprave.

Če se na primer nahaja časovna stikalna ura na „2“ se klimatska naprava po preteku 2 ur avtomatsko vklopi.

6.7 Vkllop spalne funkcije

Pritisnite tipko „Sleep“, da vključite spalno funkcijo. Da ne bi prišlo do podhladitve, se nastavljena sobna temperatura dvigne v prvi uri za 1 °C oziroma v dveh urah za 2 °C. Pri izklopu spalne funkcije pade sobna temperatura ponovno na nastavljeno vrednost. Po 12 urah vključene spalne funkcije se naprava avtomatsko izklopi.

6.8 Daljinsko upravljanje

Vse funkcije je možno nastavljati tudi z izdobljeno napravo za daljinsko upravljanje.

Za napravo za daljinsko upravljanje sta potrebni 2 bateriji MICRO (AAA) .

Zaradi skrbnega ravnanja s kompresorjem, začne leta delati šele 3 minute po vklopu. Enako velja po izklopu.

Hladilni sistem se izklopi, če je sobna temperatura nižja kot je nastavljena vrednost na termostatu.

Prezračevanje – ventilacija deluje naprej kot je bila nastavljena. Če temperatura prostora ponovno naraste, se ponovno vključi hlajenje.

6.9 NASTAVITEV SMERI ZRAKA (Slika 9)**Nastavljanje vertikalne prezračevalne mreže:**

Vertikalno smer zračnega toka se nastavlja z vertikalno prezračevalno mrežo. To mrežo je potrebno nastaviti ročno.

6.10 Izpust kondenzne vode z vodno posodo (Slika 10)**VSO KONDENZNO VODO MORATE IZPUSTITI PRED IZKLOPOM ALI PRESTAVLJANJEM KLIMATSKE NAPRAVE:****Napotek**

Ko je posoda za kondenzno vodo polna, se kompresor in motor ventilatorja izkličita. Lučka LED „W.F.“ utripa in za kratki čas se oglasi zvočni signal. Potem zvočni signal ugasne, lučka LED „W.F.“ pa utripa naprej.

V takšnem primeru izpraznite posodo kot je opisano v nadaljevanju:

1. Potegnite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.
2. Potisnite posodo pod izpustni vijak
3. Odvijte izpustni vijak (1)
4. Odstranite čep (2)
5. Kondenzna voda steče v zbiralno posodo.
6. Potem, ko se je posoda za kondenzno vodo do konca izpraznila, ponovno montirajte čep (2) in izpustni vijak (1) .
7. Klimatsko napravo lahko ponovno vključite v obratovanje.

6.11 Izpust kondenzne vode s cevjo za kondenzno vodo (Slika 11-13)

1. Potegnite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.
2. Odvijte izpustni vijak (1)
3. Odstranite čep (2)
4. Namestite cev za kondenzno vodo in jo pritrdite z

objemko

5. Izpustno cev lahko podaljšate s cevnim podaljškom ø 18 mm V ta namen uporabite ustrezni del za cevne podaljške.

Napotek:

Izpustna cev mora biti speljana navzven in z rahlim padcem.

7. Čistilna dela, ki jih opravi končni uporabnik

Pred vsakim izvajanjem čiščenja izključite omrežni električni vtičač, da bi preprečili električni udar ali nevarnost požara.

7.1 Čiščenje zračnega filtra

Klimatska naprava je opremljena z 2 filtroma:

1. Filter za prah (gosta filtrska mreža)
2. Filter z aktivnim ogljem (veže delčke v zraku in preprečuje nastajanje bakterij)

Pozor: Nikoli ne uporabljajte naprave brez zračnega filtra.

1) Filter za prah

Uporabite sesalnik za prah ali pa rahlo iztepate filter za prah. Če je filter močno umazan, ga previdno operite v topli vodi. Potem ga pustite, da se posuši.

2) Filter z aktivnim ogljem

Filter z aktivnim ogljem se nahaja izza zgornjega filtra za prah in ga ni možno prati. Njegova življenjska doba je odvisna od pogojev obratovanja klimatske naprave. Filter je potrebno preverjati in po potrebi zamenjati. Okvir filtra s filtrom z aktivnim ogljem potem ponovno vstavite v napravo.

7.2 Čiščenje ohišja

Uporabljajte samo blaga čistilna sredstva in mehko krpo za čiščenje ohišja naprave. Nikoli ne uporabljajte za čiščenje agresivnih sredstev, bencina, alkohola ali razredčil. Filter ponovno vstavite šele potem, ko je suh.

7.3 Ob koncu sezone

- Po koncu sezone pustite delati napravo približno 3 ure s funkcijo ventilatorja (FAN).
- Na koncu zvijte električni priključni kabel in ga shranite v prostor na zadnji strani naprave, kateri je predvideni za ta namen (Slika 2/8).
- Pod odtok za kondenzno vodo postavite primerno posodo in odstranite čep. Posoda za zbiranje kondenzne vode se izprazni (glej poglavje 6.10).
- Ponovno vstavite čep v odtok za kondenzno

vodo.

Pozor: Če čepa ne vstavite ali ga vstavite nepravilno, bo prišlo do iztekanja vode pri ponovnem zagonu naprave.

- Očistite filter in ohišje.
- Ponovno vstavite filter, ko je suh.
- Postavite napravo v pokončnem položaju, najbolje v originalni embalaži, v suhi, brezprašni prostor.

7.4 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

7.5 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

SLO**9. Napotki za odpravo napak**

Če napravo uporabljate pravilno, ne bi smelo prihajati do motenj. V primeru motenj preverite sledeče možnosti preden obvestite servisno službo.

Problem	Kontrola/ukrepi
Naprava ne deluje	Je električni priključni kabel pravilno vstavljen? Je električna omrežna vtičnica pod napetostjo? Je bilo stikalo za vklop/izklop vključeno? Je posoda za kondenzno vodo polna ali ni pravilno vstavljena?
Naprava ne hladi ali ne hladi zadovoljivo	Če se sobna temperatura nahaja pod 18 °C, se hladilna funkcija izključi. Če se sobna temperatura nahaja nad 18 °C, potem se kompresor za hlajenje zažene samodejno po določenem eventuelnem času odtajanja ledu. Sijejo v prostoru neposredno na napravo sončni žarki? So vrata in okna odprta? Se v prostoru nahaja zelo mnogo ljudi? Nastaja s kakšno napravo v prostoru toplota?
Slab učinek zračenja	Je zračna cev zamašena? Je filter umazan? Je blokiran vstop oziroma izstop zraka?
Naprava je preglasna	Je naprava postavljena neravno/poševno?
Kompresor ne deluje	Je posoda za kondenzno vodo polna? Se je kompresor pregrel in je zaščita pred pregrevanjem izključila kompresor. V takšnem primeru počakajte, da se kompresor ponovno ohladi.

Po daljši uporabi je potrebno, da strokovno ustrežna firma pregleda napravo.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

- Před použitím přístroje si prosím přečtěte bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat.
- Po přečtení si návod k obsluze dobře uložte a předejte ho třem osobám, které klimatizaci také obsluhují.
- Přístroj umístíte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození. Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH za dodržení příslušných nařízení.
- Přístroj není vhodný pro živnostenské použití.
- Přístroj nesmí být používán v koupelně.
- Děti a nemocné osoby smí přístroj používat pouze pod dohledem. Malé děti nesmějí přístroj používat jako hračku.
- Klimatizace je vhodná pouze ke klimatizování menších až středně velkých místností. Nepoužívejte ji na speciální účely, jako např. přechovávání potravin, přesných nástrojů, rostlin, zvířat, barev nebo uměleckých děl, protože by mohly být tyto věci poškozeny.
- Přesvědčte se, zda síťové napětí, které je k dispozici, souhlasí se síťovým napětím udaným na datovém štítku.
- Přístroj smí být připojen pouze na řádně uzemněnou zásuvku s ochranným kolíkem.
- Z důvodů elektrické bezpečnosti instalujte ochranný vypínač proti chybnému proudu (ochranný vypínač FI).
- **Pozor!** Neprodělujte síťový kabel a nepoužívejte vícenásobné zástrčky. Tím již není zajištěna elektrická bezpečnost.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky, pokud přístroj běží.
- Jakmile zjistíte jakékoliv abnormality (např. požární zápach) přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Pokud je přístroj dále provozován, může dojít např. k defektům na zařízení, úderům elektrickým proudem nebo škodám způsobeným požárem.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za kabel. Pevně zástrčku držte a vytáhněte ji ze zásuvky. Jinak by mohlo dojít k poškození síťového kabelu.
- Nesahejte na žádné vypínače mokřkýma rukama. Jinak hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Nenechte na sebe přímo foukat studený vzduch a nenechte vzduch v místnosti moc ochladit. Může dojít k nevolnostem a škodám na zdraví.
- Neumísťujte rostliny a zvířata přímo do proudu studeného vzduchu. Zvířata a rostliny mohou studeným vzduchem trpět.
- Nikdy nestrkejte prsty nebo předměty do otvorů výstupu vzduchu. Rotující ventilátor může způsobit zranění.
- Klimatizaci sami neopravujte nebo neprovádějte její údržbu. Neodborné opravné a údržbové práce mohou přístroj poškodit, způsobit požár nebo škody způsobené kondenzátem.
- Před čištěním přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- Nečistěte klimatizaci vodou. Mohlo by dojít k úderu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky. Mohlo by dojít k požáru a k deformacím tělesa přístroje.
- Při vyjímání vzduchového filtru se nedotýkejte žádných kovových částí vnitřní jednotky. Mohli byste se zranit.
- Pokud je klimatizace používána delší dobu, musí být místnost čas od času vyvětrána. Jinak může dojít k nedostatku kyslíku.
- Neinstalujte přístroj v místnosti, ve které mohou unikát hořlavé plyny. Unikající plyn se může shromažďovat a způsobit výbuch.
- V blízkosti zařízení nepřechovávejte hořící předměty, na které by mohl přímo proudit vyfukovaný vzduch. Mohlo by dojít k nedokonalému spalování.
- Pokud není přístroj delší dobu používán, vytáhněte síťovou zástrčku.
- Během bouřky přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Elektrické součásti by mohly být eventuálně poškozeny přepětím.
- V případě netěsností v oběhu chladiva přístroj ihned vypněte a informujte prosím Vašeho servisního partnera.
- Pokud do prostoru vytéká chladivo, může kontaktem s plamenem dojít k tvorbě zdraví nebezpečného plynu. Přístroj okamžitě vypněte.
- Aby se zabránilo elektromagnetickým poruchám, nedávejte do blízkosti klimatizace televizní a rozhlasové přístroje.

CZ**Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Balení si uložte pro pozdější skladování (např. v zimě). Pokud balení přesto zlikvidujete, je to surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Před použitím

1. Postavte tento mobilní přístroj vždy na stabilní, vodorovný podklad.
2. Přístroj musí být vždy ve svislé poloze.
3. Nikdy přístroj nenaklánějte o více jak 45°! Po transportu (šikmém postavení) přístroj minimálně 1 hodinu nezapojovat do zásuvky.
4. Přístroj zapojte do správné zásuvky (dbát na síťové napětí).
5. Při funkci chlazení musí být teplý vzduch odváděn ven hadicí odváděného vzduchu. K tomu je třeba otvor ve zdi nebo v okně.

2. Technická data

Chladivo	R410A
Množství náplně chladiva	780 g
Chladicí výkon*	3700 W
Síťové napětí	230 V~ 50 Hz
Příkon*	1418 W
Třída energetické účinnosti*	A (EER 2,61)
Průtok vzduchu max.	500 m3/hod.
Velikost místnosti max.	95 m ³
Výkon odvlhčovače max. (30°C/80%RH)	53 l/den
Rychlostní stupně ventilátoru	3
Oblast použití při pokojové teplotě:	18 - 32°C
Hladina akustického tlaku	≤ 54 dB(A)
Rozměry (ŠxHxV)	762 x 356 x 534 cm
Hmotnost netto	37 kg

* Údaje podle EN 14511

3. Použití podle účelu určení

Klimatizace je vhodná pouze na klimatizování suchých místností do velikosti místnosti max. 95 m³. Velikost místnosti je závislá na místních poměrech. Velká okna, dodatečné zdroje tepla (PC, televizor, osoby atd.), nedostatečná izolace zdí atd. tuto velikost místnosti snižují.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití

neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Popis přístroje**Přední strana (obr. 1)**

- 1 Mřížka výstupu vzduchu
- 2 Ovládací část
- 3 Držadlo
- 4 Kolečka

Zadní strana přístroje (obr. 2)

- 5 Filtr nasávaného vzduchu
- 6 Vstup vzduchu
- 7 Otvor pro připojovací hrdlo hadice odváděného vzduchu
- 8 Zavěšení síťového kabelu
- 9 Pryžová zátka pro odtok kondenzátu (uvnitř přístroje)

Příslušenství (obr. 3)

- 11 Připojovací hrdlo pro odváděný vzduch
- 12 Průchozí kroužek
- 13 Hadice odváděného vzduchu
- 14 Pěněná hmota (nasadí se při odvádění vzduchu otevřeným oknem)
- 15 Pěněná hmota (nasadí se při odvádění vzduchu otevřeným oknem do ještě otevřené části okna. Pokud možno by se do místnosti neměl dostat dodatečný teplý vzduch zvenku.)
- 16 Krytka pro průchozí otvor v okně – ve zdi
- 18 Odtoková hadice vody
- 19 Filtr s aktivním uhlím
Dálkové ovládání

Funkční princip chlazení:

Přes vzduchový výměník tepla (odpařovač), ve kterém cirkuluje chladivo, je vzduchu v místnosti odebíráno teplo a je vedeno dále k výměníku tepla venkovního vzduchu (zkapalňovač). Tento odevzdává teplo do venkovního vzduchu přes připojenou hadici odváděného vzduchu vedenou směrem ven.

Tipy na šetření energie

- Používejte klimatizaci pouze tehdy, když je opravdu potřeba.

- Zavřete okna, dveře a stáhněte žaluzie tak, aby bylo co možná nejvíce zabráněno slunečnímu záření.

5. Uvedení přístroje do provozu

5.1 Výměna filtru s aktivním uhlím (obr. 4)

1. Odejmout rám filtru (1)
2. Držák filtru z rámu filtru odstranit
3. Filtr s aktivním uhlím vyjmout ze sáčku
4. Filtr s aktivním uhlím vložit do rámu filtru
5. Filtr s držákem upevnit
6. Rám filtru zasunout (1)

5.2 MONTÁŽ HADICE ODVÁDĚNÉHO VZDUCHU (OBR. 5)

Používejte pouze dodanou hadici odváděného vzduchu. Délka hadice odváděného vzduchu se může pohybovat v rozmezí 360 mm až 1500 mm. Nejlepší chladicí výkon získáte s nejkratší hadicí. Je třeba se vyvarovat zlomům nebo ostrým ohybům hadice, aby mohl odváděný vzduch bez překážky proudit ven. Pokud toto není dodrženo, může to vést k přehřátí celého přístroje a k jeho vypnutí. Přístroj tím může být poškozen.

Varování!

Délka hadice odváděného vzduchu je koncipována podle technických specifikací přístroje. Hadici neprodlužujte, toto by mohlo vést k poruchám na přístroji.

A) Montáž hadice odváděného vzduchu skrze otevřené okno (obr. 6)

Použijte části z pěněné hmoty a v případě potřeby je zkraťte. Hadici protáhněte skrze otvory v pěněné hmotě ven. Okno zabezpečte tak, aby pěněná hmota spolehlivě držela.

Pokyn: Provedte opatření proti neoprávněnému vniknutí oknem.

B) Montáž hadice odváděného vzduchu skrze okenní tabuli nebo zeď (obr. 7)

- Do tabule nebo zdi vyříznout resp. vyvrtat otvor o cca 136 mm.
- Průchozí kroužek prostrčit zvenku dovnitř a upevnit ho.
- Hadici zastrčit do kroužku.
- Při nepoužívání zařízení nastrčit krytku zvenku na průchozí kroužek.

6. Obsluha

6.1 Popis provozních prvků (obr. 8)

1. LED „Nastavena automatická funkce“
2. LED „Nastavena funkce chlazení“
3. LED „Nastavena funkce ventilátoru“
4. neobsazeno
5. LED „Ventilátor pomalu“
6. LED „Ventilátor středně rychle“
7. LED „Ventilátor rychle“
8. LED „Spínací hodiny aktivovány“
9. LED „Pokojeová teplota“
10. LED „Nádrž na kondenzát plná“
11. LED „Nastavení teploty“
12. LED „Nastavena funkce spánku“
13. neobsazeno
14. neobsazeno
15. Volicí spínač „Funkce spánku“
16. Volicí spínač „Tepleji“
17. Volicí spínač „Chladněji“
18. LCD zobrazovací pole
19. Za-/vypínač
20. Spínač pro „Spínací hodiny“
21. Volicí spínač „Rychlost ventilátoru“
22. Volicí spínač „Funkce“
23. Senzor dálkového ovládání

6.2 Přístroj za- a vypnout

Stiskněte za-/vypínač (ON/OFF). Přístroj je automaticky spuštěn. Pokud je teplota okolí:

- vyšší než 23 °C, pracuje přístroj v chladicí funkci
- mezi 20 °C a 23 °C, pracuje přístroj jako ventilátor.

Příslušně podle funkce, ve které přístroj pracuje, svítí LED (viz ovládací pole).

Pokyn: LCD zobrazovací pole indikuje aktuální pokojovou teplotu (0 - 50 °C).

Na vypnutí přístroje ještě jednou stiskněte za-/vypínač.

6.3 Zvolit funkci

Stiskněte volicí spínač „Funkce“ (MODE) v pořadí „Automatika“, „Chlazení“, „Ventilátor“. Zvolené funkce odpovídající LED svítí (viz ovládací pole).

6.4 Nastavení požadované teploty

Na nastavení Vámi požadované teploty stiskněte volicí spínač „Tepleji“ (UP) nebo „Chladněji“ (DOWN). Při stisknutí volicího spínače „Tepleji“ nebo „Chladněji“ je v LCD zobrazovacím poli indikována Vámi požadovaná teplota. Jinak indikuje LCD zobrazovací pole vždy aktuální pokojovou teplotu. V chladicí funkci je přístroj nastaven na 24 °C.

CZ**6.5 Volba rychlosti ventilátoru**

Na nastavení Vámi požadované rychlosti ventilátoru stiskněte volicí spínač „Rychlost ventilátoru“.

Zvolené funkci odpovídající LED svítí (viz ovládací pole).

Pokud se přístroj nachází v „Automatické funkci“ (AUTO) je rychlost ventilátoru přístrojem automaticky zvolena v závislosti na pokojové teplotě. Příslušná LED svítí. Volicí spínač „Rychlost ventilátoru“ je deaktivován.

6.6 Nastavení spínacích hodin

Na nastavení požadované doby provozu (1 - 24 h) stiskněte spínač „Spínací hodiny“ (TIMER). Svítí LED „Spínací hodiny aktivovány“ (TIMER). Když jsou spínací hodiny nastaveny, přístroj automaticky vypne. Při stisknutí spínače „Spínací hodiny“ je v LCD zobrazovacím poli indikován Vámi nastavený čas. Pokud nejsou spínací hodiny nastaveny, běží přístroj nepřetržitě.

Když stisknete spínač „Spínací hodiny“ (TIMER) bez toho, aby byla zapnuta některá z jiných funkcí, můžete stanovit dobu zapnutí přístroje.

Pokud např. stojí spínací hodiny na „2“ zapne přístroj automaticky po uběhnutí 2 hodin.

6.7 Zapnutí funkce spánku

Na nastavení funkce spánku stiskněte tlačítko „Sleep“. Aby se zabránilo podchlazení, stoupne nastavená pokojová teplota v první hodině o 1 °C, resp. během dvou hodin o 2 °C. Při vypnutí funkce spánku pokojová teplota opět klesne na nastavenou hodnotu. Po 12 hodinách zapnutí funkce spánku se přístroj automaticky vypne.

6.8 Dálkové ovládání

Všechny funkce mohou být nastaveny také pomocí dodaného dálkového ovládání.

Dálkové ovládání obsahuje 2 baterie MICRO (AAA).

- Aby byl kompresor šetřen, rozběhne se teprve po 3 minutách po zapnutí. To samé platí také pro vypnutí.
- Chladicí systém se vypne, pokud je pokojová teplota nižší než hodnota nastavená na termostatu. Cirkulace vzduchu – ventilace běží podle nastavení dále. Když pokojová teplota opět stoupne, chlazení se opět zapne.

6.9 NASTAVENÍ SMĚRU VZDUCHU (obr. 9)**Regulace vertikálních větracích mřížek:**

Vertikální směr proudu vzduchu je určen vertikálními větracími mřížkami. Tyto musí být nastaveny ručně.

6.10 Vypuštění kondenzátu za pomoci nádoby (obr. 10)**VEŠKERÝ KONDENZÁT MUSÍ BÝT PŘED ODTAVENÍM NEBO PŘEMÍSTĚNÍM VYPUŠTĚN:****Pokyn**

Pokud je nádrž na kondenzát plná, vypne se kompresor a ventilátor. LED „W.F.“ bliká a krátce zazní signál. Poté akustický signál ustane, LED „W.F.“ bliká dále.

V tomto případě vyprázdněte zásobník podle níže uvedeného popisu:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Zasuňte nádobu pod vypouštěcí šroub.
3. Vyšroubujte vypouštěcí šroub (1).
4. Odstraňte zátku (2).
5. Kondenzát vyteče do záchytné misky.
6. Poté, co byl zásobník kondenzátu kompletně vyprázdněn, namontujte zpět zátku (2) a vypouštěcí šroub.
7. Přístroj může být opět uveden do provozu.

6.11 Vypuštění kondenzátu za pomoci hadice (obr. 11-13)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub (1).
3. Odstraňte zátku (2).
4. Nastrčte hadici na odtok kondenzátu a pomocí sponky ji zajistěte.
5. Odtoková hadice může být prodloužena hadicí o Ø 18 mm. Použijte k tomu vhodný spojovací kus.

Pokyn:

Odtoková hadice musí mít směrem ven lehký spád.

7. Čištění, údržba, objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku, abyste zabránili úderu elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

7.1 Čištění vzduchového filtru

Klimatizace je vybavena 2 filtry:

1. Prachový filtr (hustá filtrační síť)
2. Filtr s aktivním uhlím (váže částičky vzduchu a zabraňuje vzniku bakterií)

Pozor: Nikdy přístroj neprovozujte bez vzduchového filtru.

1) Prachový filtr

Použijte vysavač nebo lehce vyklepejte prachový filtr. Pokud je filtr silně znečištěn, vyperte ho opatrně teplou vodou. Poté ho nechte dobře vyschnout.

2) Filtr s aktivním uhlím

Filtr s aktivním uhlím se nachází za horním prachovým filtrem a není omyvatelný. Jeho životnost závisí na provozních podmínkách.

Filtr by měl být zkontrolován a pokud je to nutné, vyměněn. Rám filtru s aktivním uhlím se poté opět nasadí na přístroj.

7.2 Čištění krytu

Na čištění krytu používejte pouze jemný čisticí prostředek a měkký hadr. Nikdy k čištění nepoužívejte agresivní prostředky, benzín, alkohol nebo ředidla. Filtr nasadte znovu teprve tehdy, když je suchý.

7.3 Na konci sezóny

- Na konci sezóny nechte přístroj běžet zhruba 3 hodiny ve funkci ventilátoru.
- Poté rozviňte síťový kabel a obtočte ho okolo zavěšení (obr. 2/pol. 8) na zadní straně přístroje.
- Postavte pod odtok kondenzátu vhodnou nádobu a odeberte zátku. Záchytná nádoba bude vyprázdněna (viz kapitola 6.10).
- Nasadte zátku opět do odtoku kondenzátu.

Pozor: Chybějící nebo chybně nasazená zátka vede k vytékání vody při opětovém uvedení do provozu.

- Vyčistěte filtry a kryt.
- Filtry opět nasadte, když jsou suché.
- Přístroj k uložení zabalte ve vzpřímené poloze na bezprašném, suchém místě, nejlépe do originálního balení.

7.4 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

7.5 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

CZ**9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Pokud je přístroj správně provozován, neměly by se vyskytnout žádné poruchy. V případě poruchy nejdříve přezkoušejte následující možnosti, než budete informovat zákaznický servis.

Problém	Možná příčina
Přístroj nepracuje	Je síťová zástrčka řádně zastržena? Je v zásuvce napětí? Leží teplota v místnosti pod nastavenou teplotou? Je nádrž na kondenzát plná?
Přístroj neuspokojivě chladí	Dopadají do místnosti přímé sluneční paprsky? Jsou otevřené dveře a okna? Je v místnosti velmi mnoho lidí? Produkuje nějaký přístroj v místnosti velmi tepla?
Slabý provzdušňovací výkon	Je vzduchová hadice ucpaná? Je filtr znečištěn? Je blokován vstup nebo výstup vzduchu?
Přístroj běží moc hlasitě	Je přístroj umístěn na nerovné/šikmé ploše?
Kompresor neběží	Je nádrž na kondenzát plná? Pokud je kompresor přehřát a ochrana před přehřátím kompresor vypnula, vyčkejte, až se kompresor opět ochladí.

Po delším nepoužívání by měl být přístroj přezkoušen odbornou firmou.

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné predpisy

- Prečítajte si pred používaním tohto prístroja bezpečnostné pokyny, ktoré sa musia dodržiavať.
- Po prečítaní návodu na obsluhu starostlivo uschovajte a odovzdajte návod taktiež tretím osobám, ktoré budú tiež obsluhovať klimatizáciu.
- Prístroj umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka vždy prístupná.
- Sieťové vedenie sa musí pravidelne kontrolovať, či nie defektné alebo poškodené. Poškodené sieťové vedenie smie byť vymenené len odborným elektrikárom alebo spoločnosťou ISC GmbH pri dodržaní príslušných predpisov.
- Prístroj nie je vhodný na profesionálne účely.
- Prístroj nesmie byť používaný v kúpeľniach.
- Prístroj smú obsluhovať deti alebo slabé osoby len pod dohľadom. Malé deti nesmú používať prístroj ako hračku.
- Klimatizácia je vhodná len na izbové klimatizovanie menších až stredne veľkých miestností. Nepoužívajte ju na špeciálne účely ako skladovanie potravín, precíznych zariadení, rastlín, zvierat, farbív alebo umeleckých diel, pretože by tieto objekty mohli byť poškodené.
- Zabezpečte, aby malo prítomné sieťové napätie rovnakú hodnotu ako sieťové napätie uvedené na dátovom štítku prístroja.
- Prístroj je možné zapojiť len do zásuvky s riadne uzemnenými ochrannými kontaktmi.
- Z dôvodu elektrickej bezpečnosti nainštaluje ochranné vypínanie pri nedostatočnom prúde (prúdový chránič).
- **Pozor!** Nepredlžujte sieťový kábel a nepoužívajte žiadne viacnásobné zásuvky. V opačnom prípade nie je možné zaručiť elektrickú bezpečnosť.
- Nikdy nevyťahujte elektrickú zástrčku von zo zásuvky pokiaľ prístroj beží.
- Prístroj okamžite vypnite a vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete, ak zistíte abnormálny prevádzkový stav (napr. zápach po požiari). Ak sa prístroj prevádzkuje naďalej, môže následne dôjsť napr. k defektom na zariadení, elektrickým úderom a poškodeniam spôsobeným požiarom.
- Nevyťahujte sieťovú zástrčku potiahnutím za kábel von zo zásuvky. Pevne uchopíte sieťovú zástrčku a vyťahnite ju von zo zásuvky. V opačnom prípade by sa mohol poškodiť sieťový kábel.
- Nedotýkajte sa a neprepínajte žiadne vypínače mokrymi rukami. V opačnom prípade tu existuje nebezpečenstvo elektrického úrazu.
- Nedovoľte, aby na Vás priamo fúkal studený vzduch ani nenechajte príliš ochladiť vzduch v miestnosti. Mohli by sa vyvolať nepríjemné pocity a zdravotné problémy.
- Neumiestňujte žiadne rastliny ani zvieratá priamo do chladného prúdu vzduchu. Zvieratá a rastliny môžu trpieť pod vplyvom chladného prúdu vzduchu.
- Nestrkajte nikdy prsty ani žiadne predmety do výstupných vzduchových otvorov. Rotujúci ventilátor môže viesť k zraneniam.
- Klimatizačné zariadenie neopravujte svojpomocne ani sami nevykonávajte údržbu. Neodborne vykonané opravy a údržbové práce môžu poškodiť prístroj, spôsobiť požiare alebo poškodenia kondenzovanou vodou.
- Pred čistením prístroja ho najskôr vypnite a vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia.
- V žiadnom prípade nečistite klimatizáciu vodou. Následkom môže byť elektrický úder alebo požiar.
- Nepoužívajte žiadne horľavé čistiace prostriedky. Môže dôjsť k vzniku požiaru a deformáciám krytu prístroja.
- Nedotýkajte sa žiadnych kovových dielov vnútorného prístroja počas vyberania vzduchového filtra. Mohli by ste sa poraniť.
- Ak sa klimatizácia používa dlhší čas, musí sa miestnosť vyvetrať v primeraných časových odstupoch. V opačnom prípade môže dôjsť k nedostatku kyslíka.
- Neinštalujte prístroj v miestnosti, v ktorej by mohlo dôjsť k úniku horľavých plynov. Unikajúci plyn sa môže nazbierať a spôsobiť tak explóziu.
- V blízkosti zariadenia sa nesmú nachádzať žiadne horľavé predmety, ktoré by mohli byť priamo zasiahnuté vystupujúcim prúdom vzduchu z prístroja. Mohlo by dôjsť k neúplnému spaľovaniu.
- Vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete, keď sa

SK

prístroj dlhší čas nepoužíva.

- Počas búrky prístroj vypnite a vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete. Elektrické diely by mohli byť prípadne poškodené prepätím.
- Pri netesnostiach v obehu chladiaceho prostriedku je potrebné prístroj ihneď vypnúť a kontaktovať Vášho servisného partnera.
- Ak chladiaci prostriedok uniká do miestnosti, môže jeho kontakt s plameňom vytvoriť zdraviu škodlivý plyn. Prístroj ihneď vypnite.
- Na zabránenie elektromagnetického rušenia nedávajte prístroj do blízkosti televíznych a rádiových prijímačov.

Obal:

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Odložte si obal prístroja na neskoršie uskladnenie (napr. počas zimy).

V prípade, že obal zlikvidujete, je to surovina a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

Pred použitím

1. Prenosný prístroj vždy umiestňujte na stabilnom vodorovnom podklade.
2. Prístroj musí byť vždy postavený vo zvislej polohe.
3. Nikdy prístroj nenakláňajte o viac ako 45°! Po transporte (šikmom postavení) sa prístroj nesmie zapájať do zásuvky minimálne po dobu 1 hodiny.
4. Zariadenie pripojte do správnej zásuvky (dbajte na sieťové napätie).
5. Pri aktivovanej funkcii chladenia musí byť teplý vzduch odvádzaný cez odvetrávaciu hadicu von z miestnosti. Na tento účel je potrebné počítať s otvorom v stene alebo okne.

2. Technické údaje

Chladiaci prostriedok	R410A
Množstvo náplne chladiaceho prostriedku	780 g
Chladiaci výkon*	3700 Watt
Sieťové napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkon*	1418 W
Trieda energetickej efektívnosti*	A (EER 2,61)
Prietok vzduchu max.	500 m ³ /hod.
Veľkosť miestnosti max.	95 m ³
Výkon odvlhčovača max. (30 °C/80 % RH)	53 l/deň
Rýchlostné stupne ventilátoru	3
Oblasť použitia pri izbovej teplote:	18–32 °C
Hladina akustického tlaku	≤ 54 dB(A)

24

Rozmery (ŠxHxV)	762 x 356 x 534 cm
Hmotnosť netto	37 kg

* Údaje podľa EN 14511

3. Správne použitie

Klimatizačné zariadenie je určené iba na klimatizáciu suchých miestností do max. veľkosti 95 m³. Veľkosť miestnosti závisí od miestnych daností. Veľkými okennými plochami, prídavnými zdrojmi tepla (PC, televízor, osoby a pod.), slabou izoláciou stien a pod. sa táto veľkosť miestnosti znižuje.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Popis prístroja**Predná strana (obr. 1)**

- 1 Mriežka vystupujúceho vzduchu
- 2 Ovládacia časť
- 3 Nosná rukoväť
- 4 Pojazdne kolieska

Zadná strana prístroja (obr. 2)

- 5 Filter nasávaného vzduchu
- 6 Prívod vzduchu
- 7 Otvor pre napájacie hrdlo odvetrávacej hadice
- 8 Úchyt pre odkladanie sieťového kábla
- 9 Gumená zátka pre odtok kondenzovanej vody (vo vnútri zariadenia)

Príslušenstvo (obr. 3)

- 11 Napájacie hrdlo odvetrávacej hadice
- 12 Montážny prstenec (priechodka)
- 13 Odvetrávacia hadica
- 14 Penový materiál (používa sa pri inštalácii odvetrávania cez otvorené okno)
- 15 Penový materiál (používa sa pri inštalácii odvetrávania cez otvorené okno, vkladá sa do

ešte otvorenej oblasti okna.) Podľa možnosti by sa do miestnosti nemal dostávať dodatočný teplý vzduch zvonku.

- 16 Krycí uzáver pre odvetrávací montážny otvor (priechodku) v okne, resp. v stene
- 18 Hadica pre odtekajúcu vodu
- 19 Aktívny uhlíkový filter
Diaľkové ovládanie

Funkčný princíp chladenia:

Cez vzduchový výmenník tepla (odparovač), v ktorom cirkuluje chladiaci prostriedok, sa odoberá teplo zo vzduchu v miestnosti a vedie sa ďalej na výmenník tepla vonkajšieho vzduchu (skvapaľnovač). Tento ďalej predáva teplo na vonkajší vzduch cez uzavretú odvetrávaciu hadicu vedenú smerom von.

Rady na úsporu energie

- Používajte klimatizačné zariadenie iba vtedy, ak ho skutočne potrebujete.
- Zatvorte okná, dvere a žalúzie, aby ste čo najviac zabránili slnečnému žiareniu.

5. Uvedenie zariadenia do prevádzky

5.1 Výmena uhlíkového filtra (obr. 4)

1. Odoberte rám filtra (1)
2. Odstráňte držiak z rámu filtra
3. Vyberte uhlíkový filter zo sáčku
4. Uložte uhlíkový filter do rámu
5. Upevnite filter pomocou držiaku
6. Zasuňte rám filtra späť do klimatizácie (1)

5.2 MONTÁŽ ODVETRÁVACEJ HADICE (obr. 5)

Používajte len odvetrávaciu hadicu, ktorá sa dodáva spolu s klimatizáciou. Dĺžka odvetrávacej hadice sa môže odlišovať v rozpätí od 360 mm do 1500 mm. Najlepší chladiaci výkon dosiahnete s najkratšou dĺžkou odvetrávacej hadice. Je potrebné predchádzať zalomeniam alebo silnému ohýbaniu odvetrávacej hadice, aby mohol teplý vzduch bez prekážok prúdiť von z klimatizovanej miestnosti. Pri zanedbaní tejto skutočnosti môže dochádzať k prehrievaniu celého zariadenia, čo môže viesť až k jeho vypnutiu. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Výstraha!

Dĺžka odvetrávacej hadice je prispôbená technickej špecifikácii zariadenia. Preto sa nepokúšajte hadicu predĺžovať - mohlo by to viesť k poruchám zariadenia.

A) Montáž odvetrávacej hadice cez otvorené okno (obr. 6)

Použite diely z penového materiálu a v prípade potreby ich obrežte na požadované rozmery. Vyvedte odvetrávaciu hadicu cez otvor v penovom materiále smerom von z miestnosti. Zaisťte okno tak, aby penový materiál spoľahlivo držal. Upozornenie: Prijmite opatrenia proti neoprávnenému vniknutiu do miestnosti cez takto pootvorené okno.

B) Montáž odvetrávacej hadice cez otvor v okennej tabuli alebo stene (obr. 7)

- Vyrežte do okennej tabule alebo navráťte do steny otvor s priemerom cca. 136 mm
- Z vonku smerom do vnútra vložte do otvoru montážny prstenec (priechodku) a upevnite ho.
- Zasuňte odvetrávaciu hadicu priechodky.
- Ak sa klimatizácia nepoužíva, môžete otvor zatesniť tak, že na montážny prstenec zvonku nasadíte krycí uzáver.

6. Obsluha

6.1 Popis ovládacích prvkov (obr. 8)

1. Kontrolka "Aktivovaná funkcia automatiky"
2. Kontrolka "Aktivovaná funkcia chladenia"
3. Kontrolka "Aktivovaná funkcia ofukovania"
4. neobsadené
5. Kontrolka "Pomalé otáčanie ventilátora"
6. Kontrolka "Stredné otáčanie ventilátora"
7. Kontrolka "Rýchle otáčanie ventilátora"
8. Kontrolka "Aktivovaný časový spínač"
9. Kontrolka "Izbová teplota"
10. Kontrolka "Nádrž na kondenzovanú vodu plná"
11. Kontrolka "Nastavenie teploty"
12. Kontrolka "Aktivovaná funkcia spánku"
13. neobsadené
14. neobsadené
15. Zmena nastavenia "Funkcia spánku"
16. Zmena nastavenia teploty - "Teplejšie"
17. Zmena nastavenia teploty - "Chladnejšie"
18. LCD displej - zobrazovacie pole
19. Vypínač zap/vyp
20. Zmena nastavenia "Časový spínač"
21. Zmena nastavenia "Rýchlosť ventilátora"
22. Zmena nastavenia "Funkcia"
23. Senzor diaľkového ovládania

6.2 Zapnutie/vypnutie zariadenia

Stlačte vypínač zap/vyp (ON/OFF). Prístroj sa automaticky spustí. Ak je teplota okolia: vyššia ako 23 °C, pracuje zariadenie so zapnutou funkciou chladenia medzi 20 °C a 23 °C, pracuje zariadenie so

SK

zapnutým ofukovaním.

V závislosti na zvolenej funkcii, v ktorej zariadenie práve pracuje, svietia na ovládacom paneli príslušné svetelné kontrolky (LED) - vid' ovládacie prvky.

Upozornenie: Zobrazovacie pole na LCD-displeji ukazuje aktuálnu teplotu v miestnosti (0 - 50 °C). Ak chcete prístroj vypnúť, ešte raz stlačte vypínač Zap/Vyp.

6.3 Navolenie funkcie

Stláčajte tlačidlo pre zmenu nastavenia funkcie (MODE) - prepína sa postupne v poradí medzi "Automatikou", "Chladením" a "Ofukovaním". Rozsvieti sa kontrolka príslušajúca danej (práve aktivovanej) funkcii (vid' ovládacie prvky).

6.4 Nastavenie požadovanej teploty

Stláčaním tlačidla pre zmenu nastavenia teploty na "Teplejšie" (UP) alebo "Chladnejšie" (DOWN) môžete zvoliť teplotu, ktorá Vám vyhovuje. Pri stláčaní tlačidiel pre zmenu nastavenia teploty na "Teplejšie" alebo "Chladnejšie" sa na LCD-displeji zobrazuje aktuálne nastavená teplota. V ostatných prípadoch ukazuje zobrazovacie pole na LCD-displeji aktuálnu teplotu v miestnosti. Zariadenie je nastavené na aktiváciu funkcie chladenia pri teplote 24 °C.

6.5 Nastavenie rýchlosti ventilátora

Stláčaním tlačidla pre zmenu nastavenia rýchlosti ventilátora môžete zvoliť požadovanú rýchlosť otáčania ventilátora. Rozsvieti sa kontrolka príslušajúca danej (práve aktivovanej) funkcii (vid' ovládacie prvky). Ak sa zariadenie nachádza v režime "Automatika" (AUTO), reguluje si klimatizácia rýchlosť otáčania ventilátora automaticky v závislosti na teplote v miestnosti. Rozsvieti sa príslušná svetelná kontrolka (LED). Tlačidlo na zmenu nastavenia "Rýchlosť ventilátora" je deaktivované.

6.6 Nastavenie časového spínača

Stláčaním tlačidla pre zmenu nastavenia časového spínača (TIMER) môžete nastaviť požadovanú dobu prevádzky (1 - 24 hodín). Rozsvieti sa kontrolka "Aktivovaný časový spínač" (TIMER). Po nastavení časového spínača sa zariadenie automaticky vypne. Pri stláčaní tlačidla pre zmenu nastavenia časového spínača sa na LCD-displeji zobrazuje aktuálne nastavený čas. Ak nie je nastavený časový spínač, beží zariadenie ďalej.

Stláčaním tlačidla pre zmenu nastavenia časového spínača (TIMER) bez toho, aby bola aktivovaná akákoľvek iná funkcia, môžete nastaviť požadovaný čas spustenia zariadenia.

Ak je časovač nastavený napríklad na "2", zapne sa

zariadenie automaticky po uplynutí dvoch hodín.

6.7 Zapnúť funkciu spánku

Stlačte tlačidlo „Sleep“, aby ste zapli funkciu spánku. Aby sa zabránilo podchladeniu, stúpne nastavená izbová teplota počas prvej hodiny o 1 °C, resp. počas dvoch hodín o 2 °C. Pri vypnutí funkcie spánku klesne izbová teplota opäť na nastavenú hodnotu. Po uplynutí 12 hodín doby zapnutia do funkcie spánku sa prístroj automaticky vypne.

6.8 Diaľkové ovládanie

Všetky uvedené funkcie je možné ovládať aj pomocou diaľkového ovládania, ktoré sa dodáva spolu so zariadením.

Do diaľkového ovládania sú potrebné dva kusy batérie typu MICRO (AAA).

- Z dôvodu ochrany kompresora pred opotrebovaním sa tento zapína až tri minúty po zapnutí klimatizácie. To isté platí aj pri vypínaní klimatizácie.
- Chladiaci systém sa vypína, keď je teplota v miestnosti nižšia ako hodnota nastavená na termostate. Cirkulácia vzduchu (ventilácia) beží ďalej tak, ako bola nastavená. Ak sa teplota v miestnosti opäť zvýši, chladenie sa znovu automaticky zapne.

6.9 NASTAVENIE SMERU PRÚDENIA VZDUCHU (obr. 9)

Nastavenie vertikálnej ventilačnej mriežky:

Vertikálny smer prúdenia vzduchu sa dá ovplyvniť pomocou nastavenia vertikálnej ventilačnej mriežky. Nastavovanie sa uskutočňuje manuálne.

6.10 Vypustenie kondenzovanej vody pomocou nádoby na vodu (obr. 10)

PRED UVEDENÍM KLIMATIZÁCIE MIMO PREVÁDZKU AKO AJ PRED JEJ PREMIESTŇOVANÍM MUSÍ BYŤ Z KLIMATIZÁCIE VYPUSTENÁ VŠETKA KONDENZOVANÁ VODA:

Upozornenie

Keď je nádrž na kondenzovanú vodu plná, automaticky sa vypne kompresor aj motor ventilátora. Bliká svetelná kontrolka "W.F." a ozve sa na krátku dobu signál. Potom akustický signál prestane, kontrolka „W.F.“ bliká ďalej.

V takomto prípade vyprázdňte nádrž nasledovným spôsobom:

1. Vytiahnite kábel zo siete.
2. Zasuňte nádobu pod vypúšťaciu skrutku.
3. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku (1).

4. Odstráňte gumenú zátku (2).
5. Kondenzovaná voda vytečie do podloženej nádoby.
6. Po úplnom vyprázdnení nádrže na kondenzovanú vodu znovu namontujte naspäť gumenú zátku (2) i vypúšťaciu skrutku (1).
7. Klimatizáciu je teraz možné znovu uviesť do prevádzky.

6.11 Vypustenie kondenzovanej vody pomocou hadice (obr. 11-13)

1. Vytiahnite kábel zo siete.
2. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku (1).
3. Odstráňte zátku (2).
4. Nasadte vypúšťaciu hadicu a zaistite ju pomocou svorky.
5. Vypúšťaciu hadicu je možné predĺžiť pomocou ďalšej hadice s priemerom 18 mm. Pri predĺžovaní použite vhodnú súčiastku na spojenie oboch hadíc.

Upozornenie:

Vypúšťacia hadica musí mať mierne klesavý sklon (smerovať nadol).

7. Čistenie, údržba, objednanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami najskôr vytiahnite elektrickú zástrčku, aby ste zabránili elektrickému úderu alebo riziku vzniku požiaru.

7.1 Čistenie vzduchového filtra

Klimatizácia je vybavená 2 filtermi.

1. Prachový filter (hustá filtračná sieť)
2. Aktívny uhlíkový filter (viaže častičky vzduchu a zabraňuje vzniku baktérii)

Pozor: Nikdy nepoužívajte prístroj bez vzduchového filtra.

1) Prachový filter

Na vyčistenie prachového filtra použite vysávač alebo ho zľahka vyklepte. Ak je filter veľmi znečistený, opatrne ho umyte teplou vodou. Nechajte ho potom dobre vyschnúť.

2) Aktívny uhlíkový filter

Aktívny uhlíkový filter sa nachádza za horným prachovým filtrom a nie je umývateľný. Jeho životnosť je závislá od prevádzkových podmienok. Filter by sa mal kontrolovať a vymeniť v prípade, ak to je potrebné. Rám filtra s aktívnym uhlíkovým filtrom sa nakoniec znovu nasadí na prístroj.

7.2 Čistenie krytu prístroja

Na čistenie krytu prístroja používajte len jemné čistiace prostriedky a mäkkú utierku. Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte agresívne prostriedky, benzín, alkohol alebo riedidlá. Filter nasadte znovu naspäť, až keď vyschne.

7.3 Na konci sezóny

- Na konci sezóny nechajte prístroj približne 3 hodiny bežať vo funkcii ventilátora.
- Nakoniec rozviňte sieťový kábel a obtočte ho okolo závesu (obr. 2/pol. 8) na zadnej strane prístroja.
- Postavte vhodnú nádobu pod odtok kondenzátu a vyberte zátku. Zachytávacia nádoba sa vyprázdni (pozri kapitolu 6.10).
- Zátku znovu vložte do odtoku kondenzátu.

Pozor: Chýbajúca alebo nesprávne založená zátku vedie k úniku vody pri opätovnom uvedení do prevádzky.

- Vyčistite filtre a kryt.
- Filtre znovu nasadte, keď budú suché.
- Zabalte prístroj na uskladnenie v stojatej polohe na čistom, suchom mieste bez prachu, najlepšie v originálnom obale.

7.4 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.5 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

SK**9. RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Keď sa so zariadením správne zaobchádza, nemali by sa vyskytnúť žiadne poruchy. V prípade, že sa vyskytnú poruchy, preverte nasledujúce možnosti ešte predtým, ako budete kontaktovať zákaznícky servis:

Problém	Možná príčina
Prístroj nepracuje	Je správne zasunutá zástrčka v sieti? Je v sieťovej zásuvke napätie? Nie je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená teplota? Nie je nádrž na kondenzovanú vodu plná?
Prístroj chladí nedostatočne	Nevniká do miestnosti priame slnečné žiarenie? Nie sú otvorené dvere a okná? Nenachádza sa v miestnosti príliš veľa ľudí? Nepochádza teplo v miestnosti od nejakého zariadenia (spotrebiča)?
Slabý výkon ofukovania	Nie je vzduchová hadica upchatá? Nie je znečistený filter? Nie je zablokovaný prívod alebo odvádzanie vzduchu?
Prístroj je veľmi hlučný	Nie je zariadenie postavené na nerovnom povrchu/šikmo?
Kompresor nebelí	Nie je nádrž na kondenzovanú vodu plná? Ak sa kompresor prehreje a poistka proti prehriatiu automaticky vypne kompresor, počkajte, kým sa kompresor znovu neochladí.

Po dlhodobom používaní by mala byť klimatizácia skontrolovaná odbornou firmou.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
LT straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Mobile Klimaanlage NMK 3500

<input type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EE_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3

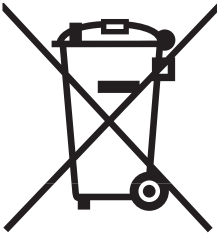
Landau/Isar, den 27.10.2008

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Landauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 23.602.10 I.-Nr.: 01038
Subject to change without notice

Archivierung: 2360210-14-4178500



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

③ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

☉

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

☉

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

☉

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

☉

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

☉ Technische Änderungen vorbehalten

☉ Tehnične spremembe pridržane.

☉ Technické změny vyhrazeny

☉ Technické změny vyhradené

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
(0,14 € / min.-Festnetz-T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr	
Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	